

Tassenvorwärmstation  
Mug preheating station  
Stacja wstępnego podgrzewania kubków

**SCHULZE**  
***Mug Preheating Station 4***  
***Mug Preheating Station Max 8***

**Bedienungsanleitung**

DEUTSCH

**Instruction manual**

ENGLISH

**Instrukcja obsługi**

Instrukcja oryginalna

POLSKI



# 1. Einführung

## 1.1 Inhalt

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einführung</b>                        | <b>03</b> |
| 1.1 Inhalt                                  | 03        |
| 1.2 Warnpiktogramme auf der Maschine        | 04        |
| 1.3 Abbildung der Station                   | 05        |
| 1.4 Technische Daten                        | 05        |
| 1.5 Anwendungsbereich der Station           | 05        |
| 1.6 Sicherheitsvorrichtungen der Station    | 05        |
| 1.7 Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz | 06        |
| 1.8 Umweltschutz                            | 06        |
| <b>2. Inbetriebnahme</b>                    | <b>07</b> |
| 2.1 Hinweise für den Transport              | 07        |
| 2.2 Installation der Station                | 07        |
| 2.3 Stromversorgung                         | 07        |
| <b>3. Arbeiten mit der Station</b>          | <b>07</b> |
| <b>4. Wartung und Austausch von Teilen</b>  | <b>07</b> |
| 4.1 Tägliche Wartung                        | 07        |
| 4.2 Austausch der Hauptsicherung            | 07        |
| <b>5. Dokumentation</b>                     | <b>17</b> |
| 5.1 Schaltplan                              | 17        |
| 5.2.1 Gewährleistungsbestimmungen           | 18        |
| 5.3 Konformitätserklärung                   | 19        |

**ATTENTION! MOVING ELEMENTS**

ACHTUNG! BEWEGLICHE TEILE  
UWAGA! RUCHOME ELEMENTY

**ATTENTION!  
HAND CRUSH HAZARD**

ACHTUNG! QUETSCHGEFAHR DER HAND  
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO  
ZGNIECENIA DŁONI

**ATTENTION! DANGER**

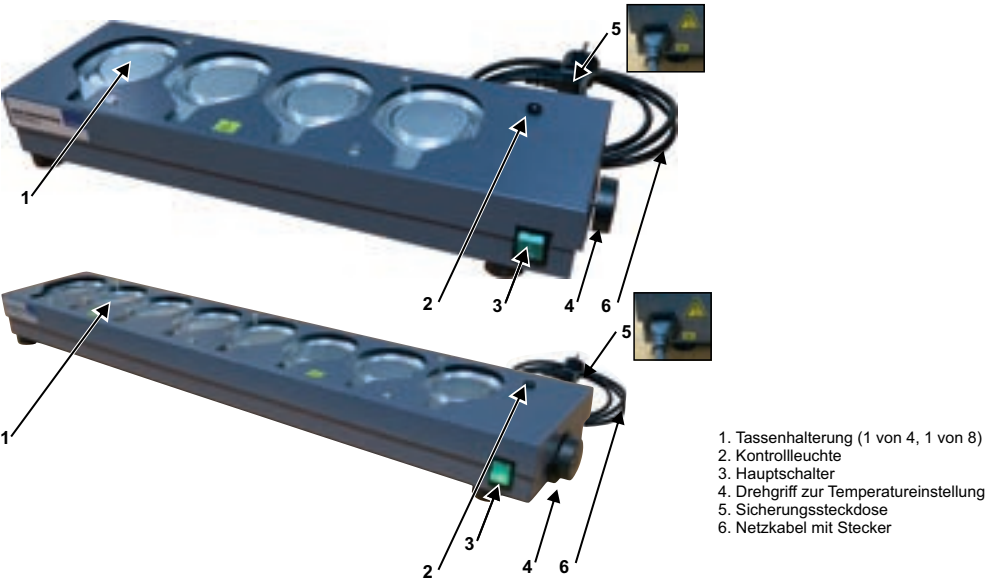
ACHTUNG! GEFAHR  
UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO

**ATTENTION! HIGH VOLTAGE**

ACHTUNG! HOCHSPANNUNG  
UWAGA! WYSOKIE NAPIĘCIE

**ATTENTION! HOT SURFACE**

ACHTUNG! HEIßE OBERFLÄCHE  
UWAGA! GORĄCA POWIERZCHNIA



1.4      **Technische Daten**

| Technische Daten       | SCHULZE Mug Preheating Station 4                                    | SCHULZE Mug Preheating Station Max 8                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Abmessung der Station  | 49 x 15 x 8 cm                                                      | 87 x 15 x 8 cm                                                       |
| Gewicht                | 4,2 kg                                                              | 7,2 kg                                                               |
| Betriebsspannung       | 230 VAC                                                             | 230 VAC                                                              |
| Leistung               | 500 W                                                               | 800 W                                                                |
| Hauptsicherung         | 6 A                                                                 | 6 A                                                                  |
| Max. Temperatur        | 120°C                                                               | 120°C                                                                |
| Durchmesser der Tassen | 80 mm                                                               | 80 mm                                                                |
| Zahl der Tassen        | Max. 4                                                              | Max. 8                                                               |
| Lärm                   | Die Maschine erzeugt einen Schalldruckpegel von weniger als 70db(A) | Die Maschine erzeugt einen Schalldruckpegel von weniger als 70db (A) |

1.5      **Anwendungsbereich der Station**

SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 dient zum Vorwärmen der Tassen vor dem Sublimationsprozess. Durch das Vorwärmen der Tasse werden die Aufdrucke klarer und von besserer Qualität sein. Die Station kann mit Pressen verwendet werden SCHULZE MUG 1 Press, SCHULZE MUG 4 Press. Die Station ist für Tassen mit einem Durchmesser von maximal 80 mm ausgelegt.

1.6      **Sicherheitsvorrichtungen der Station**

**Hauptsicherung 6A**  
Sicherung 6A befindet sich auf der Rückseite der Maschine, unter dem Stromkabel. Im Fall einer Überlastung schützt sie die Presse vor Schaden. Wird diese Sicherung beschädigt ist, muss sie ersetzt werden. Die Bedienungsanleitung für den Austausch finden Sie im Kapitel 4.2.

## 1.7 Sicherheitsvorkehrungen am Arbeitsplatz

### Aufstellung der Station

Die Maschine darf nur an eine Anlage angeschlossen werden, die mit eine Fehlerstrom- und Antishock-Schutzschalter ausgestattet sind. Der SCHULZE Mug Preheating Station ist nur für den industriellen Gebrauch bestimmt. Schäden, die durch unsachgemäßen Anschluss entstehen, führen zum Verlust der Garantie.

### Die Vorbereitung der Station

Prüfen Sie, ob die Station korrekt funktioniert, keine Transportschäden davon getragen hat und keine Sicherheitsmängel vorweist. Diese Prüfung darf nur von dem Arbeitgeber oder hierzu befugten Person durchgeführt werden und hat den Zweck, sich von der ordnungsgemäßen Montage und der sicheren Funktionen die Station zu überzeugen. Sollte diese Prüfung Abweichungen von der Funktionalität oder Sicherheit die Station aufweisen, muss das aufgezeichnet werden und innerhalb von 7 Tagen in einer schriftlichen Form an der Hersteller oder Lieferanten mitgeteilt werden. Bis zur Klärung darf die Station nicht benutzt werden.

### Unterrichtung und Unterweisung

Nach den Arbeitsschutzvorschriften muss der Arbeitgeber oder eine andere von ihm beauftragte Person den Arbeitnehmer, der die Maschine bedient, mit der vollständigen Betriebsanleitung vertraut machen und über die Gefahren bei unsachgemäßer Verwendung informieren. Die Angaben müssen in einer verständlichen Form und Sprache mitgeteilt werden. Jeder Benutzer ist verpflichtet, die Maschine sicher zu Maschine zu benutzen und die Bedienungsanleitung vor Arbeitsbeginn zu lesen.

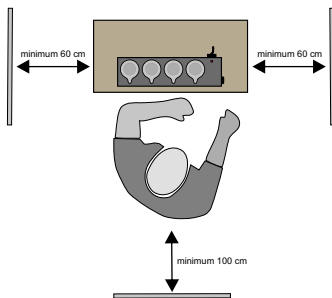
### Sicherheit

Um eine optimale Sicherheit zu garantieren, bitten wir die Bedienungsanleitung genau durchzulesen. An der SCHULZE Mug Preheating Station darf nur eine Person arbeiten. Während der Arbeit an der Maschine, muss die Maschine unter ständigen Beobachtung stehen - vom Anfang bis Ende ihrer Arbeit, bis das Gerät ausgeschaltet wird. Im Arbeitsbereich der Maschine sollen sich keine unbefugten Personen aufhalten. Der Benutzer muss leichten Zugang zu allen Tasten und Schaltern haben. Bei Wartungsarbeiten muss die Maschine ausgeschaltet und abgekühlt sein und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Die Maschine darf nicht in Durchgängen oder Türen aufgestellt werden. Das Stromkabel muss so liegen, das man problemlos und sicher sich an der Maschine bewegen kann, ohne eine Gefahr darzustellen. Sollte es zur Beschädigung der Stromleitungen kommen, muss die Arbeit an der Maschine sofort abgebrochen werden, die Maschine ausgeschaltet sein, das Stromkabel raus gezogen werden. Danach umgehend mit dem Service in Kontakt setzen. Es dürfen keine Reparaturen oder Arbeiten an der Maschine auf eigene Hand durchgeführt werden.

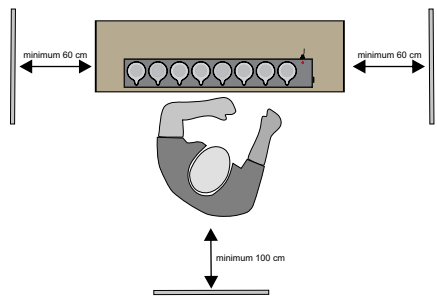
### Arbeitsposition

Der Benutzer muss freien Zugang zu allen Schaltern haben.

#### Die richtige Arbeitsposition (Blick von oben)



#### Die richtige Arbeitsposition (Blick von oben)



### Weitere Risiken und Gefahren

An der Maschine befinden sich einige Elemente, die eine Gefahr darstellen können (Verbrennungsgefahr). Diese können jedoch nicht eliminiert werden, da die Bestandteil zur Funktionalität der Maschine sind. Diese Elemente sind mit speziellen Warningschildern markiert. Es wird empfohlen, Schutzkleidung - Handschuhe - zu tragen. An der Maschine muss mit Überlegung und Wachsamkeit gearbeitet werden, um Risiken zu vermeiden. Die Maschine erfüllt Grundanforderungen, die in der Verordnung für Maschinen festgelegt sind. Die oben genannten Informationen, wurden anhand der Norm PN-EN 12100:2012 bearbeitet. Die Maschine wird ständig weiterentwickelt, um ihre Sicherheit zu erhöhen. Eventuelle Anmerkungen zum Inhalt dieser Anleitung können an den Händler oder den Hersteller gerichtet werden.

## 1.8 Umweltschutz

Die Verpackung, in der das Gerät geliefert wird, muss gemäß der geltenden Vorschriften entsorgt werden. Entsorgen Sie die mit gekennzeichneten Geräte nicht über den Hausmüll. Unnötige Maschinen können an den Hersteller zurückgegeben oder durch geeignete Entsorgungssysteme umweltgerecht entsorgt werden.



## 2. Inbetriebnahme

### 2.1 Hinweise für den Transport

Die SCHULZE Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 es wird für den Transport in einen Karton eingepackt. Prüfen Sie gleich nach dem Erhalten der Station, ob die Verpackung im ordnungsgemäßen Zustand ist und ob die Station nicht beschädigt ist. Wenn Sie die Maschine zu einem späteren Zeitpunkt versenden müssen, bitten wir Sie die Station genauso zu verpacken, wie Sie sie erhalten haben. Das Gerät muss abgekühlt sein.

### 2.2 Installation der Station

Die SCHULZE Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 benötigt keine Montage. Nach dem Auspacken ist das Gerät einsatzbereit. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät benutzen.

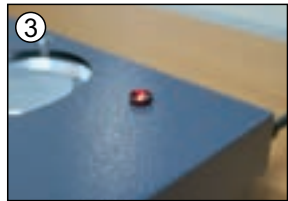
### 2.3 Stromversorgung

Die SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 muss an ein Stromnetz angeschlossen werden, an dem die Spannung 230VAC, 50/60 Hz beträgt. Die Maschine ist mit einem Stecker ausgestattet. Achten Sie besonders darauf, dass die Steckdose im ordnungsgemäßen Zustand ist und das die Schutzleitung in der Steckdose angeschlossen ist.

**Sehr wichtig!** Die Maschine darf nur an eine Anlage angeschlossen werden, die über einen Fehlerstrom- und Stromschlagschutz verfügt. Ein unrechtmäßiges Anschalten der Maschine, führt zum Verlust der Garantie.

## 3. Arbeiten mit der Station

Um mit der Station zu arbeiten, stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie dann das Gerät mit der grünen Taste ein (**Foto 1**). Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Drehknopf ein (von 0-120°C, **Foto 2**). Wenn die rote LED auf dem Gerät leuchtet, ist der Heizprozess im Gange (**Foto 3**). Wenn die LED ausgeht, hat das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht. Dann können Sie die Tasse(n) (mit dem Sublimationsdruck) darauf stellen. Nach etwa 5 Minuten erreicht die Tasse eine Temperatur von etwa 75 °C. Verwenden Sie ein Pyrometer, um die Temperatur der Tassen zu messen. Wenn die Tasse die gewünschte Temperatur erreicht hat, nehmen Sie sie (mit Schutzhandschuhen - Verbrennungsgefahr) aus der Station. Legen Sie die Tasse dann in die Sublimationspresse.



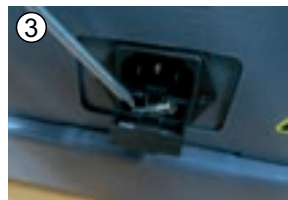
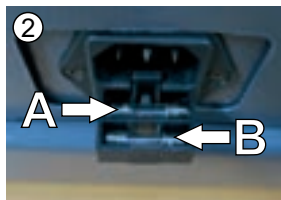
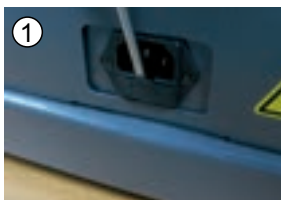
## 4. Wartung und Austausch von Teilen

### 4.1 Tägliche Wartung

Während jeglicher Wartungsarbeiten, muss die Station ausgeschaltet werden und abgekühlt sein. Der Stecker muss aus der Steckdose herausgezogen werden. Die Wartung darf nur durch eine berechtigte Person vorgenommen werden. Die Station können Sie mit einem weichen Tuch und milden Hausreinigungsmitteln reinigen. Vermeiden Sie jegliche Scheuerschwämme, Lösungsmittel oder Benzin.

### 4.2 Austausch der Hauptsicherung

Sollte die Maschine nach dem Einschalten nicht funktionieren und der Hauptschalter leuchtet nicht, müssen Sie die Hauptsicherung der Maschine überprüfen. Die Hauptsicherung 6A befindet sich auf der Hinterwand der Maschine, unter dem Stromkabel. Die Austausch der Hauptsicherung darf nur durch eine befugte Person vorgenommen werden, nach dem der Schaden mit dem Lieferanten geklärt worden ist. Um die Sicherung auszutauschen, **müssen Sie das Gerät ausschalten und dann den Stromstecker aus der Steckdose ziehen**. Entfernen Sie das Netzkabel von der Maschine. Danach entfernen Sie die Halterung mit den Sicherungen (**Foto 1**). In Foto 2 sehen Sie zwei Sicherungen: Sicherung A und Sicherung B. Sicherung A ist an dem Stromkreis der Maschine angeschlossen – Sicherung B ist eine Ersatzsicherung. Ziehen Sie beide Sicherungen heraus. Nun setzen Sie Sicherung B an Stelle von Sicherung A und schließen Sie wieder die Halterung.



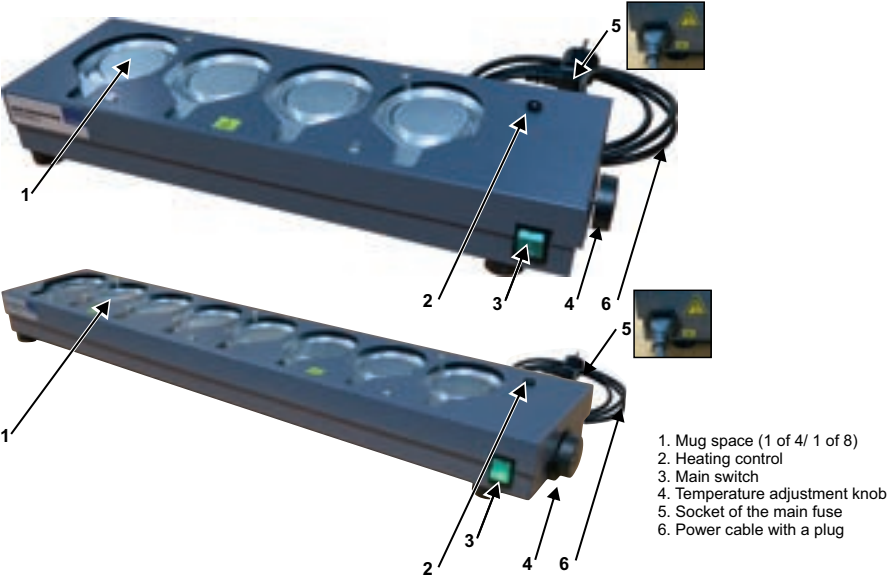


# 1. Introduction

## 1.1 Content

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction</b>                               | <b>09</b> |
| 1.1 Content                                          | 09        |
| 1.2 Warning pictograms on the machine                | 04        |
| 1.3 Construction of the station                      | 10        |
| 1.4 Technical data                                   | 10        |
| 1.5 Application range                                | 10        |
| 1.6 Safety arrangements of the station               | 10        |
| 1.7 Safety arrangements at the workplace             | 11        |
| 1.8 Environmental protection                         | 11        |
| <b>2. Initiation</b>                                 | <b>12</b> |
| 2.1 Notes regarding transportation                   | 12        |
| 2.2 Installation of the station                      | 12        |
| 2.3 Power supply voltage                             | 12        |
| <b>3. Working with the station</b>                   | <b>12</b> |
| <b>4. Maintenance and replacement of the parts</b>   | <b>12</b> |
| 4.1 Daily maintenance                                | 12        |
| 4.2 Instruction for the replacement of the main fuse | 12        |
| <b>5. Documentation</b>                              | <b>17</b> |
| 5.1 Wiring diagram                                   | 17        |
| 5.2.2 Warranty terms and conditions                  | 18        |
| 5.3 Conformance declaration                          | 19        |

1.3 Construction of the station



1.4 Technical data

| Technical data     | SCHULZE Mug Preheating Station 4               | SCHULZE Mug Preheating Station Max 8           |
|--------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Outside dimensions | 49 x 15 x 8 cm                                 | 87 x 15 x 8 cm                                 |
| Weight             | 4,2 kg                                         | 7,2 kg                                         |
| Power supply       | 230 VAC                                        | 230 VAC                                        |
| Power              | 500 W                                          | 800 W                                          |
| Main fuse          | 6 A                                            | 6 A                                            |
| Max. temperature   | 120°C                                          | 120°C                                          |
| Diameter of mugs   | 80 mm                                          | 80 mm                                          |
| Number of mugs     | max. 4                                         | max. 8                                         |
| Noise              | The machine generates noise less than 70db (A) | The machine generates noise less than 70db (A) |

1.5 Application range

The SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 is used to preheat mugs before the sublimation process. By preheating the bottom of the mug, the bottom will not take away the heat, which is needed for a successful sublimation process when the mug is inserted into the transfer press. By preheating the mug, the prints will be clearer and of better quality. The station can be used with SCHULZE MUG 1 Press, SCHULZE MUG 4 Press. SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 is designed for mugs with a diameter of max. 80 mm.

1.6 Safety arrangements of the station

Main fuse 6A

The fuse 6A is placed on the back side of the press, under the power supply wire. In case of overcharge, the main fuse prevents the heat press from getting damaged. Once the fuse was damaged, it has to be replaced. The instruction of replacement the main fuse can be found in chapter 4.3.

## 1.7 Safety arrangements at the workplace

### Set-up installation

The machine may be connected only to an installation provided with a protection differential current and against electric shock. The Mug Preheating Station is destined for industrial use only. The damage resulting from incorrect connection will result in loss of warranty.

### Testing the machine

After the correct installation of the machine it is important to ensure that the machine works properly, it's not damaged after the transportation and has no safety defects. The testing can only be done by the employer or other authorized persons and is intended to verify the correct installation and proper functioning of the device. If any irregularities regarding functionality or safety are found during the testing, these have to be noted on the protocol and reported to manufacturer or distributor in written form within 7 days. Until the clarification the machine cannot be used.

### Information and education

In accordance with general safety arrangements at the workplace, the employer (or a person authorized by him) has to inform the employee operating the station of the full manual instructions and provide information on the risks in case of improper use of the machine. This information must be provided in an understandable form and language accepted in the company. Each user is obliged to use the machine safely and to read the manual instructions before starting work.

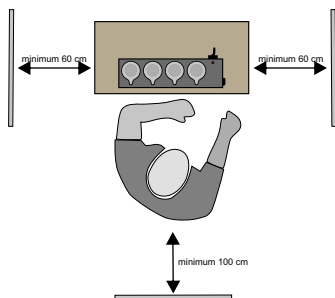
### Safety arrangements

To ensure optimal safety, please read the manual carefully. Only one person can work at the machine. The machine must remain under the constant supervision of the operator at all times during operation until it is turned off. In the area of work of the machine there must be no bystanders. The person operating the machine must have free access to all buttons and switches. During maintenance work, the machine must be turned off, cooled down and the plug must be removed from the power socket. Do not install the machine in doors, floors or busy places. All wires should be placed in a safe way, to make sure they will not pose a threat for the person working on the machine or passing it. In case of damage to the power cord, stop work, turn the station off, unplug the power plug from the power outlet and contact the service. Do not make any repairs on your own.

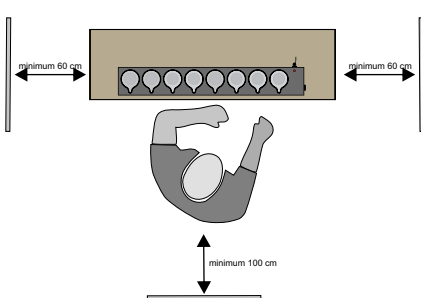
### Correct position of the operator

The person operating the machine must have free access to all buttons and switches.

**Correct operating position (plan view)**



**Correct operating position (plan view)**



### Other risks and dangers

There are some movable elements on the machine, which can cause danger (risk of burns). For reasons of workability, these elements cannot be eliminated. The dangerous zones are marked with the caution labels. It is recommended to use protective clothing - gloves. It is important to work with the machine with great care and be alert to avoid other dangerous situations. The machine complies with the essential requirements laid down in regulation for machines. Above information has been worked out in accordance with the standards PN-EN 12100:2012. The machine is continuously upgraded to improve its safety. Any comments on the contents of this manual can be addressed to the distributor or manufacturer.

## 1.8 Environmental protection

The packaging of the device must be disposed of in accordance with the applicable rules. Do not dispose of the equipment marked with an  together with your household waste. No longer needed machines may be returned to the manufacturer or disposed of in an environmentally friendly manner by means of appropriate disposal systems.

## 2. Initiation

### 2.1 Notes regarding transportation

The machine is covered with a cardboard for transport. Right after receiving you should check, if the cardboard and the machine are in good condition without damages. Later on, if you have to send the machine somewhere else, cover the machine with the same cardboard and in the same way, as you received. The machine has to be cold.

### 2.2 Installation of the station

SCHULZE Mug Preheating Station 4 / SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 doesn't need to be mounted. After unpacking, the machine is ready for use. Before using the machine, please read the instruction manual.

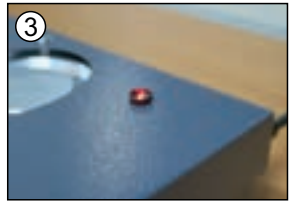
### 2.3 Power supply voltage

The SCHULZE Mug Preheating Station has to be connected to a voltage of 230VAC 50/60Hz. The press is equipped with a power plug. Make sure that the power outlet is in the right condition and that the grounding is connected to the power outlet.

**Very important!** The device can only be connected to an installation equipped with a residual current and electric shock protection. The incorrect connection of the machine will void the warranty.

## 3. Working with the station

To start working with the station, connect the plug to the power outlet. Then turn on the device with the green button (**image 1**). Set the desired temperature with the knob (from 0-120°C, **image 2**). When the red heating control on the device lights up, the heating process is in progress (**image 3**). When the heating control goes out, it means that the device has reached the set temperature. Then the mug(s) can be placed (with sublimation printing applied) on it. After about 5 minutes, the mug will reach a temperature of about 75 °C. Use a pyrometer to measure the temperature of the mugs. When the mug reaches the desired temperature, remove it (using protective gloves - risk of burns) from the station. Then place the mug in the sublimation press.



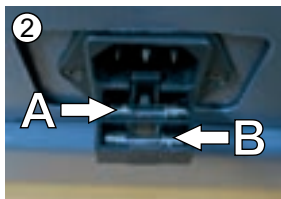
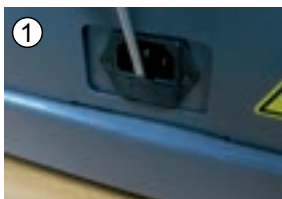
## 4. Maintenance and replacement of the parts

### 4.1 Daily maintenance

All maintenance work has to be performed when the machine is switched off and cooled. The power plug has to be pulled out of the socket. Maintenance work may only be carried out by an authorised person. Use soft cloth and home-used window cleaning detergent to clean the station. Do not use scrubbing sponges, varnish or petrol.

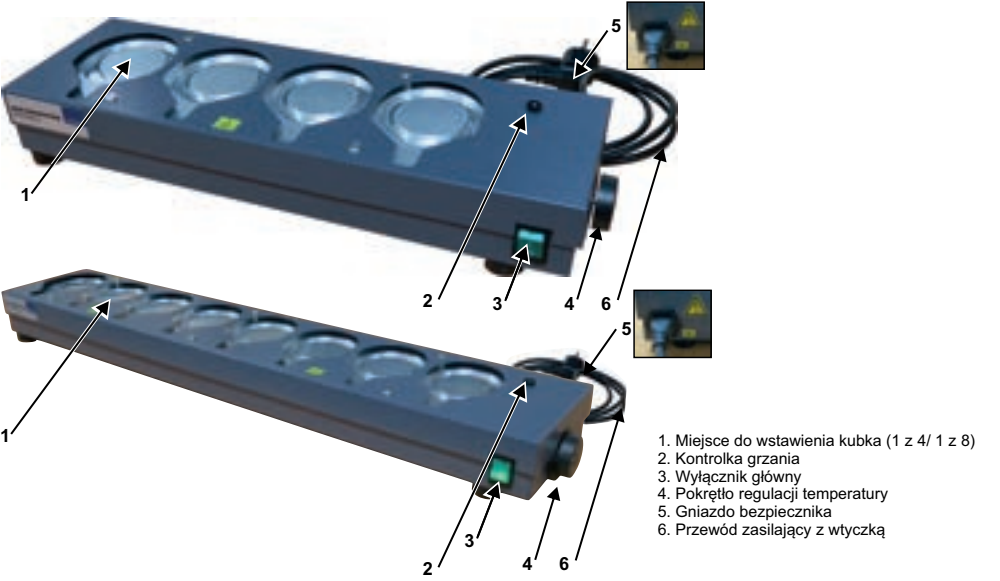
### 4.2 Instruction for the replacement of the main fuse

If the machine is not working and the main switch doesn't glow, replace the main fuse in the station. The fuse 6A is situated on the back side of the machine and has to be replaced by an authorized person, after consulting and confirming the failure with the supplier. **First turn the station off, remove the power plug from the socket and wait, till the station gets cold.** Remove the power cord from the machine. Open the fuse holder (**picture 1**). Picture 2 shows two fuses: fuse A and B. Fuse A is connected to the electrical circuit of the machine. Fuse B is a spare element. Remove both fuses from the holder and put fuse B in the place of fuse A. Close the fuse holder.



|       |                                     |    |
|-------|-------------------------------------|----|
| 1.    | Wstęp                               |    |
| 1.1   | Spis treści                         |    |
| 1.    | Wstęp                               | 13 |
| 1.1   | Spis treści                         | 13 |
| 1.2   | Piktogramy ostrzegawcze na maszynie | 04 |
| 1.3   | Budowa stacji                       | 14 |
| 1.4   | Dane techniczne                     | 14 |
| 1.5   | Zastosowanie stacji                 | 14 |
| 1.6   | Zabezpieczenia stacji               | 14 |
| 1.7   | Bezpieczeństwo w miejscu pracy      | 15 |
| 1.8   | Ochrona środowiska                  | 15 |
| 2.    | Czynności przygotowawcze            | 16 |
| 2.1   | Uwagi dotyczące transportu          | 16 |
| 2.2   | Instrukcja montażu stacji           | 16 |
| 2.3   | Napięcie zasilania                  | 16 |
| 3.    | Praca ze stacją                     | 16 |
| 4.    | Konserwacja i wymiana części        | 16 |
| 4.1   | Codzienna konserwacja               | 16 |
| 4.2   | Instrukcja wymiany bezpiecznika     | 16 |
| 5.    | Dokumentacja                        | 17 |
| 5.1   | Schemat połączeń                    | 17 |
| 5.2.3 | Warunki gwarancji                   | 18 |
| 5.3   | Deklaracja zgodności                | 19 |

1.3 Budowa stacji



1.4 Dane techniczne

| Dane techniczne    | SCHULZE Mug Preheating Station 4              | SCHULZE Mug Preheating Station Max 8          |
|--------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Wymiary zewnętrzne | 49 x 15 x 8 cm                                | 87 x 15 x 8 cm                                |
| Waga               | 4,2 kg                                        | 7,2 kg                                        |
| Zasilanie          | 230 VAC                                       | 230 VAC                                       |
| Moc                | 500 W                                         | 800 W                                         |
| Bezpiecznik        | 6 A                                           | 6 A                                           |
| Maks. temperatura  | 120°C                                         | 120°C                                         |
| Średnica kubków    | 80 mm                                         | 80 mm                                         |
| Liczba kubków      | max. 4                                        | max. 8                                        |
| Hałas              | Maszyna generuje hałas mniejszy niż 70 db (A) | Maszyna generuje hałas mniejszy niż 70 db (A) |

1.5 Zastosowanie stacji

Stacja SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 służy do wstępnego podgrzewania kubków przed procesem sublimacji. Dzięki podgrzaniu denka kubka, nie będzie ono zabierało ciepła potrzebnego do udanego procesu sublimacji, gdy kubek zostanie włożony do prasy transferowej. Dzięki wstępnemu podgrzaniu kubka, nadruki będą wyraźniejsze i lepszej jakości. Stacja może być używana z prasami SCHULZE MUG 1 Press, SCHULZE MUG 4 Press. Stacja SCHULZE Mug Preheating Station przeznaczona jest do kubków o średnicy 80 mm.

1.6 Zabezpieczenia stacji

Główny bezpiecznik 6A

Bezpiecznik 6A znajduje się w tylnej części urządzenia, pod przewodem zasilającym. W przypadku przeciążenia chroni on urządzenie przed uszkodzeniem. Jeżeli bezpiecznik został uszkodzony, należy go wymienić. Instrukcja wymiany bezpiecznika znajduje się w rozdziale 4.2.

## 1.7 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

### Przygotowanie stacji

Maszynę należy podłączyć wyłącznie do instalacji wyposażonej w urządzenie ochronne różnicowoprądowe, przeciwporażeniowe. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przemysłowego. Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia prowadzą do utraty gwarancji.

### Sprawdzenie stacji

Należy koniecznie sprawdzić czy stacja działa poprawnie, nie została uszkodzona w czasie transportu i czy nie ma żadnych niedociągnięć w zakresie bezpieczeństwa. Ten test może być przeprowadzony przez pracodawcę bądź inną przez niego upoważnioną osobę i ma na celu sprawdzenie poprawności montażu oraz prawidłowości funkcjonowania urządzenia. Jeżeli w trakcie oględzin stwierdzone zostaną uchybienia lub nieprawidłowości w działaniu stacji należy sporządzić pisemny protokół z oględzin i w ciągu 7 dni roboczych powiadomić o tym dostawcę lub producenta. Do momentu wyjaśnienia zabrania się używania stacji.

### Informacje i szkolenia

Zgodnie z przepisami BHP pracodawca lub inna przez niego upoważniona osoba zobowiązana jest zapoznać pracownika obsługującego stację z pełną instrukcją obsługi oraz przekazać informacje na temat zagrożeń w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia. Informacje te muszą być przekazane w zrozumiałej, przyjętej w firmie formie. Każdy użytkownik zobowiązany jest do bezpiecznego użytkowania maszyny i przed rozpoczęciem pracy do zapoznania się z instrukcją obsługi.

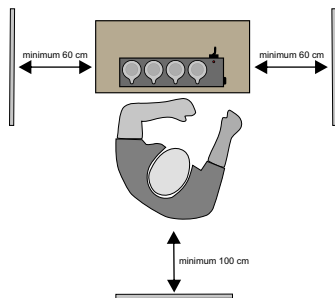
### Bezpieczeństwo

W celu zapewnienia optymalnego bezpieczeństwa prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Przy maszynie może pracować tylko jedna osoba. Maszyna musi pozostać pod stałym nadzorem osoby obsługującej przez cały czas pracy, aż do momentu jej wyłączenia. W obrębie pracy maszyny nie mogą znajdować się osoby postronne. Osoba obsługująca urządzenie musi mieć swobodny dostęp do wszystkich przycisków i włączników. Podczas prac konserwacyjnych maszyna musi być wyłączona, ostudzona a wtyczka musi być wyciągnięta z gniazda zasilającego. Maszyna nie może być ustawiana w ciągach komunikacyjnych, drzwiach itp. Przewód elektryczny zasilający maszynę należy umieścić w bezpieczny sposób, aby nie stanowił zagrożenia dla osób obsługujących maszynę lub przechodzących obok niej. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy przerwać pracę, wyłączyć stację, wyciągnąć wtyczkę zasilającą z sieci i skontaktować się z serwisem. Nie należy wykonywać żadnych napraw we własnym zakresie.

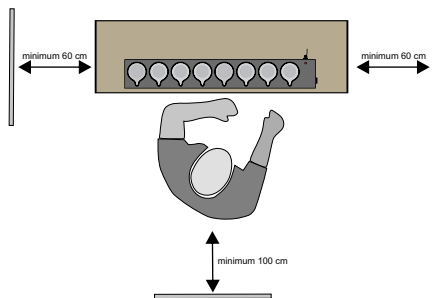
### Prawidłowa pozycja pracy

Osoba obsługująca urządzenie musi mieć swobodny dostęp do wszystkich przycisków i włączników.

#### Prawidłowa pozycja pracy (rzut z góry)



#### Prawidłowa pozycja pracy (rzut z góry)



### Pozostałe ryzyka i zagrożenia

Na maszynie znajduje się kilka części, które mogą stanowić zagrożenie (ryzyko poparzenia). Nie można wyeliminować tych części ze względu na funkcjonalność maszyny. Części te są odpowiednio oznakowane na maszynie tabliczkami ostrzegawczymi. Zaleca się stosowanie odzieży ochronnej - rękawice. Należy pracować przy maszynie z rozumą oraz być czujnym, aby uniknąć innych niebezpiecznych sytuacji. Urządzenie spełnia wymagania zasadnicze określone w rozporządzeniu dla maszyn. Powyższe zostało opracowane na podstawie normy PN-EN 12100:2012. Maszyna jest stale ulepszana w celu poprawy jej bezpieczeństwa. Wszelkie uwagi dotyczące treści niniejszej instrukcji można kierować do dystrybutora lub producenta.

## 1.8 Ochrona środowiska

Opakowanie, w którym dostarczone zostanie urządzenie musi zostać zutylistowane zgodnie z obowiązującymi zasadami.

Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Niepotrzebną maszynę można oddać do producenta lub zutylistować w sposób przyjazny dla środowiska za pomocą odpowiednich systemów utylizacji.

## 2. Czynności przygotowawcze

### 2.1 Uwagi dotyczące transportu

Stacja SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 zapakowana jest w karton. Zaraz po otrzymaniu stacji należy sprawdzić, czy opakowanie jest w dobrym stanie, a urządzenie nie jest uszkodzone. Jeżeli maszyna będzie w późniejszym terminie odsyłana do innego miejsca, należy umieścić ją w identyczny sposób w opakowaniu. Do dalszego transportu urządzenie musi być schłodzone.

### 2.2 Instrukcja montażu stacji

Stacja SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 nie wymaga montażu. Urządzenie po rozpakowaniu jest gotowe do użytku. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

### 2.3 Napięcie zasilania

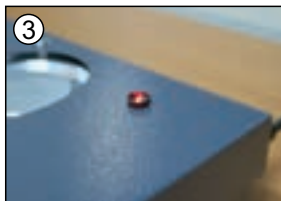
Stację SCHULZE Mug Preheating Station 4/ SCHULZE Mug Preheating Station Max 8 należy podłączyć do zasilania o napięciu 230VAC 50/60 Hz.

Stacja wyposażona jest we wtyczkę zasilającą. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, czy gniazdo zasilające jest w dobrym stanie i czy podłączony jest w nim obwód ochronny.

**Bardzo ważne!** Urządzenie może być podłączone wyłącznie do instalacji wyposażonej w zabezpieczenie różnicowoprądowe oraz przeciwporażeniowe. Nieprawidłowe podłączenie maszyny powoduje utratę gwarancji.

## 3. Praca ze stacją

W celu rozpoczęcia pracy ze stacją należy podłączyć wtyczkę do gniazda zasilającego. Następnie włączyć urządzenie zielonym przyciskiem (**zdjęcie 1**). Ustawić pokrętełłem żadaną temperaturę (z zakresu 0-120°C, **zdjęcie 2**). Gdy czerwona kontrolka na urządzeniu świeci się, trwa proces nagrzewania (**zdjęcie 3**). Gdy kontrolka zgaśnie, oznacza to, że urządzenie osiągnęło żadaną temperaturę. Wówczas można postawić na nim kubek/kubki (z naklejonym nadrukiem sublimacyjnym). Po około 5 minutach kubek osiągnie temperaturę w okolicy 75 °C. Do pomiaru temperatury kubków należy używać pirometru. Gdy kubek osiągnie żadaną temperaturę, należy (używając rękawic ochronnych - ryzyko poparzenia) zdjąć go ze stacji. Następnie umieścić kubek w prasie sublimacyjnej.



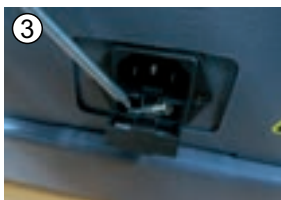
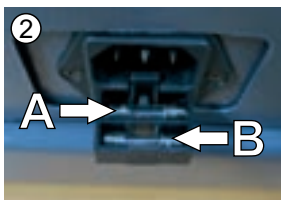
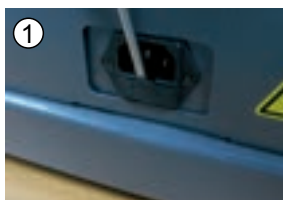
## 4. Konserwacja i wymiana części

### 4.1 Codzienna konserwacja

Powierzchnię stacji należy utrzymywać w czystości. Wszystkie prace konserwacyjne muszą być przeprowadzane przy wyłączonym, schłodzonym urządzeniu, a wtyczka musi być wyciągnięta z gniazda sieciowego. Prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez osobę do tego upoważnioną. Do czyszczenia stacji należy używać miękkiej szmatki oraz płynu do mycia szyb używanego w gospodarstwie domowym. Nie można stosować gąbek do szorowania, rozpuszczalników ani benzyny.

### 4.2 Instrukcja wymiany bezpiecznika

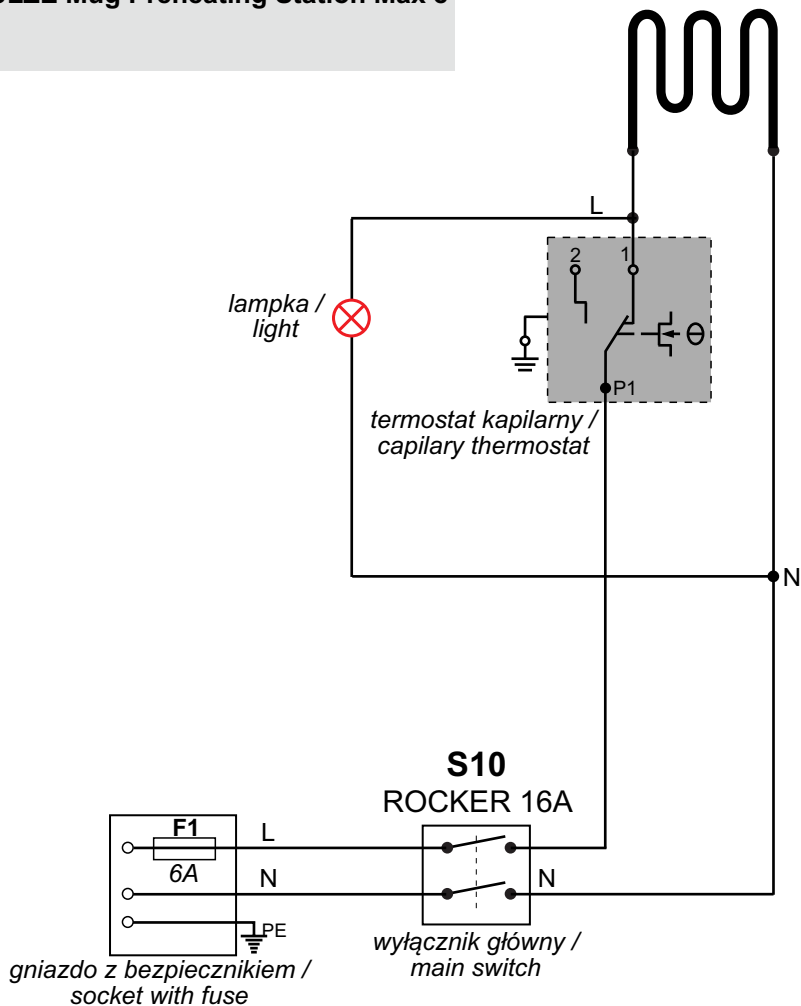
Jeżeli stacja po włączeniu nie działa i główny wyłącznik się nie świeci, należy sprawdzić główny bezpiecznik w urządzeniu. Bezpiecznik 6A znajduje się na tylnej ścianie stacji, pod kablem zasilającym. Wymiana bezpiecznika głównego musi być przeprowadzona przez osobę uprawnioną, po uzgodnieniu awarii z dostawcą urządzenia. **Aby wymienić bezpiecznik należy najpierw wyłączyć stację oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.** Wyjąć przewód zasilający z urządzenia. Następnie otworzyć uchwyt, w którym znajdują się bezpieczniki (**zdjęcie 1**). Na zdjęciu 2 pokazane zostały 2 bezpieczniki: bezpiecznik A i bezpiecznik B. Bezpiecznik A jest podłączony do obwodu elektrycznego maszyny, a bezpiecznik B jest zapasowy. Wyciągnąć oba bezpieczniki z uchwytu, włożyć bezpiecznik B w miejsce bezpiecznika A i ponownie zamknąć uchwyt bezpiecznika.



**SCHULZE Mug Preheating Station 4**  
**SCHULZE Mug Preheating Station Max 8**

2022.11

element grzewczy 500 W (4) / 800 W (8)  
heating element 500 W (4) / 800 W (8)



**S10** wyłącznik główny / main switch  
**F1** bezpiecznik / fuse 6A

## **5.2 Gewährleistungsbestimmungen / Warranty terms and conditions / Warunki gwarancji**

### **5.2.1 Gewährleistungsbestimmungen**

Schulze Transferpressen und Maschinen zum Farbdruck haben eine Gewährleistung von 24 Monaten.

Die Gewährleistung betrifft die gesamte Konstruktion der Maschine, mechanische Teile, Elektronik und Verkleidung.

Das Heizelement der Heizplatte hat eine Gewährleistung von 12 Jahren.

Thermosicherungen, Temperaturfühler, Tasten, Knöpfe und alle Federn in den Transferpressen und Maschinen zum Farbdruck haben eine Gewährleistung von 6 Monaten.

Verschleißteile wie Sicherungen, Silikongummis, Schutzbezüge und Heizmanschetten sind von der Gewährleistung ausgenommen.

Ausnahme der Gewährleistung:

1. Teile, die durch äußerliche Umstände beschädigt wurden, z.B. Wasser, elektrostatische Entladungen, mangelhafte Elektroinstallationen.
2. Komponenten und Bauteile, die durch das Anwenden von nicht für die Maschine vorgesehenen Materialien beschädigt wurden.
3. Schäden, die durch unsachgemäßen Transport oder durch Anwendung der Maschine für nicht dafür vorgesehene Zwecke, durch Fehler oder Unkenntnis des Anwenders/Käufers entstanden sind.
4. Abnutzung oder Beschädigung von Verbrauchsmaterialien, wie Heizmanschetten, Teflon Band, Silikonmatten, Luftpolster in Membranplatten, Lampen oder Glas.
5. Die Gewährleistung beinhaltet keine Erstattung von Produktionsausfällen, entgangenen Gewinnen, Nutzungsausfällen, Vertragseinbußen oder Folgeschäden an zu bedruckenden Materialien bei einem Defekt oder Ausfall des Gerätes.

### **5.2.2 Warranty terms and conditions**

Schulze heat presses and machines have a warranty for 24 months.

This warranty includes the whole construction of the machine, mechanical elements, electronic device and covers.

The heating element has a warranty for 12 years.

Thermo fuses, temperature sensor, switches and buttons and all springs in the machines have a warranty for 6 months.

Wearing parts such as fuses, silicone rubbers, protective covers and heating sleeves are excluded from the warranty.

Warranty does not cover:

1. Components which have been damaged by external factors such as water, electrostatic discharge and others.
2. Components and parts which have been damaged as a result of using unsuitable consumables.
3. Damages caused by improper transport or use inconsistent not regarding with the operating conditions specified in this manual, caused by the fault or ignorance of the purchaser.
4. Usage or damage to consumables such as heating sleeves, Teflon tape, silicone mats, air cushions in membrane plates, lamps or glass.
5. Warranty rights do not include the purchaser's right to claim reimbursement of lost profits and costs incurred as a result of equipment failure.

### **5.2.3 Warunki gwarancji**

Prasy termotransferowe Schulze oraz pozostałe urządzenia są objęte 24-miesięczną gwarancją.

Gwarancja obejmuje: konstrukcję maszyny, elementy mechaniczne, elektronikę i obudowę.

Element grzewczy objęty jest 12-letnią gwarancją.

Części wymienne, takie jak: bezpiecznik, czujnik temperatury, przyciski, wentylatory oraz wszystkie sprężyny i sprężyny gazowe w prasach oraz urządzeniach objęte są 6 miesięczną gwarancją.

Urządzenie PretreatMaker jest objęte 12 miesięczną gwarancją.

Procedura zgłoszenia reklamacji odbywa się zgodnie z opisem w karcie gwarancyjnej.

Gwarancja nie obejmuje:

1. Podzespołów, które uległy uszkodzeniu pod wpływem działania czynników zewnętrznych, tj. woda, wylądowania elektrostatyczne i inne.
2. Elementów i podzespołów, które uległy uszkodzeniu w wyniku stosowania nieodpowiednich materiałów eksploatacyjnych.
3. Naprawy uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego transportowania lub użytkowania niezgodnego z warunkami eksploatacji podanymi w instrukcji, powstałych z winy lub niewiedzy nabywcy.
4. Zużycia, uszkodzenia materiałów eksploatacyjnych tj.
  - teflonu - elementów grzewczych w prasach do kubków - pasów transportowych wszystkich urządzeń - pianek silikonowych - poduszek powietrznych w płytach membranowych - lampy - szkła - zaworów - dysz - gumowych uszczelkek - filtrów - gumy w opakach Simple, Simple Plus - pianki w opakach HotMug.
5. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych zysków, oraz poniesionych kosztów w związku z awarią urządzenia.

**Konformitätserklärung  
Conformance declaration  
Deklaracja zgodności**  
nr MUGPREHEATINGSTATION/12/23/01



Produzent  
Manufacturer  
Producent

ROMANIK Andrzej Romanik, ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, Polen / Poland / Polska

erklärt in seiner Verantwortung, dass unsere Produkte:  
hereby declares that the following machine:  
stwierdza, że produkt

SCHULZE Mug Preheating Station 4, SCHULZE Mug Preheating Station Max 8,

die unter diese Erklärung fallen, den einschlägigen Richtlinien entsprechen:  
is compliant with the specifications of the followings CE directives:  
którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EC)  
Machinery (2006/42/EC)  
Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)  
Low Voltage (2014/35/EU)  
Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/EU)

EMV Richtlinie (2014/30/EU)  
EMC (2014/30/EU)  
Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej EMC (2014/30/EU)

RoHS II Richtlinie (2011/65/EU) und RoHS III Richtlinie (2015/863)  
RoHS II (2011/65/EU) and RoHS III (2015/863)  
Dyrektywa RoHS II (2011/65/EU) i RoHS III (2015/863)

Angewendete Normen und technische Spezifikationen:  
Used norms and technical specifications:  
Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

PN-EN ISO 12100:2012  
PN-EN 60204-1:2018-12  
PN-EN IEC 61000-6-1:2019-03  
PN-EN IEC 61000-6-3:2021-08  
PN-EN ISO 13850:2016-03  
PN-EN IEC 6300:2019-01

Angewendet Qualitätssystem: testing report / 2023  
Applied quality system: testing report / 2023  
Zastosowano system jakości: testing report / 2023

Reda, 11.12.2023

**Geschäftsinhaber / Company owner / Właściciel firmy**  
Andrzej Romanik

**Produzent / Manufacturer / Producent:**  
Romanik  
ul. Przemysłowa 10  
84-240 Reda  
Polen / Poland / Polska

**Vertragshändler und Vertreter / Distributor and representative:**  
Gröner - Schulze GmbH  
Sarirstraße 5  
12529 Schönefeld  
Deutschland  
**www.groener-schulze.com**

Für die technische Dokumentation ist Romanik Andrzej Romanik ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, Polen, befugt.  
Technische Änderungen vorbehalten. Der Produzent haftet nicht für Druck- und Inhaltsfehler.

Entity authorized to prepare technical documentation and declaration of conformity: ROMANIK Andrzej Romanik ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, tel. 58 6780-700, e-mail: sprzedaz@romanik.pl. The manufacturer reserves the right to make constructional and technological changes.

Podmiot upoważniony do przygotowania dokumentacji technicznej oraz deklaracji zgodności: ROMANIK Andrzej Romanik ul. Przemysłowa 10, 84-240 Reda, tel. 58 6780-700, e-mail: sprzedaz@romanik.pl. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.



